

Official Journal

of the European Union

C 298



English edition

Information and Notices

Volume 55

4 October 2012

<u>Notice No</u>	<u>Contents</u>	<u>Page</u>
IV <i>Notices</i>		
NOTICES FROM EUROPEAN UNION INSTITUTIONS, BODIES, OFFICES AND AGENCIES		
European Commission		
2012/C 298/01	Euro exchange rates	1
2012/C 298/02	Communication from the Commission on the quantity of certain products in the milk and milk products sector available for the first half of 2013 under certain quotas opened by the Union	2
NOTICES FROM MEMBER STATES		
2012/C 298/03	Update of reference amounts for the crossing of the external borders, as referred to in Article 5(3) of Regulation (EC) No 562/2006 of the European Parliament and of the Council establishing a Community Code on the rules governing the movement of persons across borders (Schengen Borders Code) (OJ C 247, 13.10.2006, p. 19; OJ C 153, 6.7.2007, p. 22; OJ C 182, 4.8.2007, p. 18; OJ C 57, 1.3.2008, p. 38; OJ C 134, 31.5.2008, p. 19; OJ C 37, 14.2.2009, p. 8; OJ C 35, 12.2.2010, p. 7; OJ C 304, 10.11.2010, p. 5; OJ C 24, 26.1.2011, p. 6; OJ C 157, 27.5.2011, p. 8; OJ C 203, 9.7.2011, p. 16; OJ C 11, 13.1.2012, p. 13; OJ C 72, 10.3.2012, p. 44; OJ C 199, 7.7.2012, p. 8)	3

EN

Price:
EUR 3

(Continued overleaf)

2012/C 298/04	Update of the list of residence permits referred to in Article 2(15) of Regulation (EC) No 562/2006 of the European Parliament and of the Council establishing a Community Code on the rules governing the movement of persons across borders (Schengen Borders Code) (OJ C 247, 13.10.2006, p. 1; OJ C 153, 6.7.2007, p. 5; OJ C 192, 18.8.2007, p. 11; OJ C 271, 14.11.2007, p. 14; OJ C 57, 1.3.2008, p. 31; OJ C 134, 31.5.2008, p. 14; OJ C 207, 14.8.2008, p. 12; OJ C 331, 21.12.2008, p. 13; OJ C 3, 8.1.2009, p. 5; OJ C 64, 19.3.2009, p. 15; OJ C 198, 22.8.2009, p. 9; OJ C 239, 6.10.2009, p. 2; OJ C 298, 8.12.2009, p. 15; OJ C 308, 18.12.2009, p. 20; OJ C 35, 12.2.2010, p. 5; OJ C 82, 30.3.2010, p. 26; OJ C 103, 22.4.2010, p. 8; OJ C 108, 7.4.2011, p. 6; OJ C 157, 27.5.2011, p. 5; OJ C 201, 8.7.2011, p. 1; OJ C 216, 22.7.2011, p. 26; OJ C 283, 27.9.2011, p. 7; OJ C 199, 7.7.2012, p. 5; OJ C 214, 20.7.2012, p. 7)	4
2012/C 298/05	Commission communication pursuant to Article 17(5) of Regulation (EC) No 1008/2008 of the European Parliament and of the Council on common rules for the operation of air services in the Community — Invitation to tender in respect of the operation of scheduled air services in accordance with public service obligations	9

IV

(Notices)

NOTICES FROM EUROPEAN UNION INSTITUTIONS, BODIES, OFFICES AND AGENCIES

EUROPEAN COMMISSION

Euro exchange rates ⁽¹⁾

3 October 2012

(2012/C 298/01)

1 euro =

Currency	Exchange rate	Currency	Exchange rate		
USD	US dollar	1,2904	AUD	Australian dollar	1,2625
JPY	Japanese yen	101,10	CAD	Canadian dollar	1,2727
DKK	Danish krone	7,4566	HKD	Hong Kong dollar	10,0073
GBP	Pound sterling	0,80085	NZD	New Zealand dollar	1,5709
SEK	Swedish krona	8,6090	SGD	Singapore dollar	1,5896
CHF	Swiss franc	1,2104	KRW	South Korean won	1 437,89
ISK	Iceland króna		ZAR	South African rand	10,8852
NOK	Norwegian krone	7,4115	CNY	Chinese yuan renminbi	8,1707
BGN	Bulgarian lev	1,9558	HRK	Croatian kuna	7,4625
CZK	Czech koruna	25,033	IDR	Indonesian rupiah	12 374,75
HUF	Hungarian forint	286,15	MYR	Malaysian ringgit	3,9499
LTL	Lithuanian litas	3,4528	PHP	Philippine peso	53,630
LVL	Latvian lats	0,6961	RUB	Russian rouble	40,1770
PLN	Polish zloty	4,0909	THB	Thai baht	39,564
RON	Romanian leu	4,5337	BRL	Brazilian real	2,6148
TRY	Turkish lira	2,3127	MXN	Mexican peso	16,5952
			INR	Indian rupee	67,4430

⁽¹⁾ Source: reference exchange rate published by the ECB.

Communication from the Commission on the quantity of certain products in the milk and milk products sector available for the first half of 2013 under certain quotas opened by the Union

(2012/C 298/02)

Import licences which were allocated for the second half of 2012 for certain quotas referred to in Commission Regulation (EC) No 2535/2001 ⁽¹⁾ did not cover the full quantity available under those quotas. The remaining quantities are laid out in the Annex. They will be available as of 1 January until 30 June 2013.

⁽¹⁾ OJ L 341, 22.12.2001, p. 29.

ANNEX

Products originating in any third country	
Quota number	Quantity (kg)
09.4590	68 537 000
09.4599	11 360 000
09.4591	5 360 000
09.4592	18 438 000
09.4593	5 413 000
09.4594	20 007 000
09.4595	12 027 750
09.4596	17 791 000
Products originating in Switzerland	
Quota number	Quantity (kg)
09.4155	1 700 000
Products originating in Iceland	
Quota number	Quantity (kg)
09.4205	175 000
09.4206	190 000

NOTICES FROM MEMBER STATES

Update of reference amounts for the crossing of the external borders, as referred to in Article 5(3) of Regulation (EC) No 562/2006 of the European Parliament and of the Council establishing a Community Code on the rules governing the movement of persons across borders (Schengen Borders Code) (OJ C 247, 13.10.2006, p. 19; OJ C 153, 6.7.2007, p. 22; OJ C 182, 4.8.2007, p. 18; OJ C 57, 1.3.2008, p. 38; OJ C 134, 31.5.2008, p. 19; OJ C 37, 14.2.2009, p. 8; OJ C 35, 12.2.2010, p. 7; OJ C 304, 10.11.2010, p. 5; OJ C 24, 26.1.2011, p. 6; OJ C 157, 27.5.2011, p. 8; OJ C 203, 9.7.2011, p. 16; OJ C 11, 13.1.2012, p. 13; OJ C 72, 10.3.2012, p. 44; OJ C 199, 7.7.2012, p. 8)

(2012/C 298/03)

The publication of reference amounts for the crossing of the external borders, as referred to in Article 5(3) of Regulation (EC) No 562/2006 of the European Parliament and of the Council of 15 March 2006 establishing a Community Code on the rules governing the movement of persons across borders (Schengen Borders Code) ⁽¹⁾, is based on the information communicated by the Member States to the Commission in accordance with Article 34 of the Schengen Borders Code.

In addition to the publication in the Official Journal, a monthly update is available on the website of the Directorate-General for Home Affairs.

LATVIA

Replacement of the information published in OJ C 247, 13.10.2006

According to the Immigration Law, in order to be able to enter and stay in the Republic of Latvia an alien must prove that he or she has the necessary means of subsistence.

The amount required is no less than LVL 10 per day of stay.

Where it is indicated in the electronic database of invitations, or on the form '*Ielūgums vīzas pieprasīšanai*/Invitation for requesting a visa' laid down by the Office of Citizenship and Migration Affairs, that the host will cover the expenses related to the alien's entry and stay in Latvia, the alien does not have to submit the documents proving the availability of the necessary means of subsistence.

If necessary, the alien must show that he or she possesses financial resources sufficient to pay for the planned accommodation and/or, if travelling with a private vehicle, financial resources sufficient to buy the fuel needed for the journey.

⁽¹⁾ OJ L 105, 13.4.2006, p. 1.

Update of the list of residence permits referred to in Article 2(15) of Regulation (EC) No 562/2006 of the European Parliament and of the Council establishing a Community Code on the rules governing the movement of persons across borders (Schengen Borders Code) (OJ C 247, 13.10.2006, p. 1; OJ C 153, 6.7.2007, p. 5; OJ C 192, 18.8.2007, p. 11; OJ C 271, 14.11.2007, p. 14; OJ C 57, 1.3.2008, p. 31; OJ C 134, 31.5.2008, p. 14; OJ C 207, 14.8.2008, p. 12; OJ C 331, 21.12.2008, p. 13; OJ C 3, 8.1.2009, p. 5; OJ C 64, 19.3.2009, p. 15; OJ C 198, 22.8.2009, p. 9; OJ C 239, 6.10.2009, p. 2; OJ C 298, 8.12.2009, p. 15; OJ C 308, 18.12.2009, p. 20; OJ C 35, 12.2.2010, p. 5; OJ C 82, 30.3.2010, p. 26; OJ C 103, 22.4.2010, p. 8; OJ C 108, 7.4.2011, p. 6; OJ C 157, 27.5.2011, p. 5; OJ C 201, 8.7.2011, p. 1; OJ C 216, 22.7.2011, p. 26; OJ C 283, 27.9.2011, p. 7; OJ C 199, 7.7.2012, p. 5; OJ C 214, 20.7.2012, p. 7)

(2012/C 298/04)

The publication of the list of residence permits referred to in Article 2(15) of Regulation (EC) No 562/2006 of the European Parliament and of the Council of 15 March 2006 establishing a Community Code on the rules governing the movement of persons across borders (Schengen Borders Code) ⁽¹⁾ is based on the information communicated by the Member States to the Commission in conformity with Article 34 of the Schengen Borders Code.

In addition to publication in the Official Journal, a monthly update is available on the website of the Directorate-General for Home Affairs.

BELGIUM

Replacement of the list published in OJ C 201, 8.7.2011

1. Residence permits issued according to the uniform format

— Carte A: Certificat d'inscription au registre des étrangers — séjour temporaire

A kaart: Bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister — tijdelijk verblijf

A Karte: Bescheinigung der Eintragung im Ausländerregister — Vorübergehender Aufenthalt

(A card: certificate of inscription in the aliens' register — temporary stay: this is an electronic card, issued since 2007 and replaces the white certificate of inscription in the aliens' register. Type of stay: temporary. The card itself has the same validity as the allowed stay.)

— Carte B: Certificat d'inscription au registre des étrangers

B kaart: Bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister

B Karte: Bescheinigung der Eintragung im Ausländerregister

(B card: certificate of inscription in the aliens' register — permanent stay. This is an electronic card, issued since 2007 and replaces the white certificate of inscription in the aliens' register. Type of stay: permanent. The card itself has a validity of 5 years.)

— Carte C: Carte d'identité d'étranger

C kaart: Identiteitskaart voor vreemdelingen

C Karte: Personalausweis für Ausländer

(C card: alien's identity card: this is an electronic card, issued since 2007 and replaces the yellow aliens' identity card. Type of stay: permanent. The card itself has a validity of 5 years.)

— Carte D: Permis de séjour de résident longue durée — CE

D kaart: EG-verblijfsvergunning voor langdurig ingezetenen

D Karte: Langfristige Aufenthaltsberechtigung — EG

⁽¹⁾ OJ L 105, 13.4.2006, p. 1.

(D card: long-term resident's EC residence permit, issued in accordance with Directive 2003/109/EC concerning the status of third-country nationals who are long-term residents. It is an electronic card. Type of stay: permanent. The card has a validity of 5 years.)

- Carte H: Carte bleue européenne

H kaart: Europese blauwe kaart

H Karte: Blaue Karte EU

(H card, EU Blue Card, issued pursuant to Article 7 of Directive 2009/50/EC on the conditions of entry and residence of third-country nationals for the purposes of highly qualified employment. It is an electronic card. Type of residence: limited duration. The card itself is valid for 13 months in the first 2 years, and thereafter for a period of 3 years.)

2. All other documents issued to third-country nationals having equivalent value to a residence permit

- Carte F: Carte de séjour de membre de la famille d'un citoyen de l'Union

F kaart: Verblijfskaart van een familielid van een burger van de Unie

F Karte: Aufenthaltskarte für Familieangehörige eines Unionsbürgers

(F card: residence card for family member of a Union citizen, issued in accordance with Directive 2004/38/EC of the European Parliament and of the Council of 29 April 2004 on the right of citizens of the Union and their family members to move and reside freely within the territory of the Member States — Article 10. It is an electronic card. Type of stay: permanent. The card itself has a validity of 5 years.)

- Carte F+: Carte de séjour permanent de membre de la famille d'un citoyen de l'Union

F+ kaart: Duurzame verblijfskaart van een familielid van een burger van de Unie

F+ Karte: Daueraufenthaltskarte für Familieangehörige eines Unionsbürgers

(F+ card: permanent residence card for family member of a Union citizen, issued in accordance with Directive 2004/38/EC of the European Parliament and of the Council of 29 April 2004 on the right of citizens of the Union and their family members to move and reside freely within the territory of the Member States — Article 10. Type of stay: permanent. The card itself has a validity of 5 years.)

- Certificat d'inscription au registre des étrangers

Bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister

Bescheinigung der Eintragung im Ausländer-register

(Certificate of inscription in the aliens' register (paper version): white card that is no longer issued, but remains valid until 2013. It is replaced by the electronic A Card or B Card, depending on the type of stay that can be temporary or permanent.)

- Carte d'identité d'étranger

Identiteitskaart voor vreemdelingen

Personalausweis für Ausländer

(Alien's identity card (paper version): yellow card that is no longer issued, but remains valid until 2013. It is replaced by the electronic C card. Type of stay: permanent.)

- Special residence permits issued by the Ministry of Foreign Affairs:

- Carte d'identité diplomatique

Diplomatieke identiteitskaart

- Diplomatischer Personalausweis
(Diplomat's identity card)
- Carte d'identité consulaire
Consulaat identiteitskaart
Konsularer Personalausweis
(Consular identity card)
- Carte d'identité spéciale — couleur bleue
Bijzondere identiteitskaart — blauw
Besonderer Personalausweis — blau
(Special identity card — blue in colour)
- Carte d'identité spéciale — couleur rouge
Bijzondere identiteitskaart — rood
Besonderer Personalausweis — rot
(Special identity card — red in colour)
- Certificat d'identité pour les enfants âgés de moins de cinq ans des étrangers privilégiés titulaires d'une carte d'identité diplomatique, d'une carte d'identité consulaire, d'une carte d'identité spéciale — couleur bleue ou d'une carte d'identité — couleur rouge
Identiteitsbewijs voor kinderen, die de leeftijd van vijf jaar nog niet hebben bereikt, van een bevoorrecht vreemdeling welke houder is van een diplomatieke identiteitskaart, consulaire identiteitskaart, bijzondere identiteitskaart — blauw of bijzondere identiteitskaart — rood
Identitätsnachweis für Kinder unter fünf Jahren, für privilegierte Ausländer, die Inhaber eines diplomatischen Personalausweises sind, konsularer Personalausweis, besonderer Personalausweis — rot oder besonderer Personalausweis — blau
(Identity card for children, under the age of five, of aliens who are holders of diplomatic identity cards, consular identity cards, blue special identity cards or red special identity cards)
- Certificat d'identité avec photographie délivré par une administration communale belge à un enfant de moins de douze ans
Door een Belgisch gemeentebestuur aan een kind beneden de 12 jaar afgegeven identiteitsbewijs met foto
Von einer belgischen Gemeindeverwaltung einem Kind unter dem 12. Lebensjahr ausgestellter Personalausweis mit Lichtbild
(Certificate of identity with photograph issued by Belgian communes to children under 12)
- List of persons participating in a school trip within the European Union.

LATVIA

Replacement of the list published in OJ C 201, 8.7.2011

1. Residence permits issued according to the uniform format

- Uzturēšanās atļauja
(Residence permit in the form of a sticker, issued up to 30 March 2012)
- Uzturēšanās atļauja
(Residence permit in the form of an eID card, issued from 2 April 2012 onward)

2. All other documents issued to third-country nationals having equivalent value to a residence permit

- Savienības pilsoņa ģimenes locekļa uzturēšanās atļauja

(Temporary residence permit for a family member of an EU/EEA/CH national who is a third-country national; A5 format with incorporated security features)

- Savienības pilsoņa ģimenes locekļa pastāvīgās uzturēšanās atļauja

(Permanent residence permit for a family member of an EU/EEA/CH national who is a third-country national; A5 format with incorporated security features)

- Nepilsoņa pase

(Alien's passport; violet in colour. Aliens' passports are issued to non-citizens of Latvia and according to the national law authorise a stay in and re-entry into the territory of Latvia. The status of a non-citizen is equalised to the status of a holder of the permanent residence permit of Latvia. A holder of an alien's passport doesn't need a residence permit in order to stay in and re-entry into the territory of Latvia.)

- ID cards issued by the Ministry of Foreign Affairs:

- A category ID card — for diplomatic staff (red in colour)

A category ID cards are issued to the diplomatic staff of the mission (e.g. ambassador, first secretary, attaché) and their family members; on the reverse side there is a text that the holder of the card enjoys all the privileges and immunities under the Vienna Convention on Diplomatic Relations: 'Šīs apliecības uzrādītājs bauda visas privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas 1961. gada 18. aprīļa Vīnes konvencijā "Par diplomātiskajām attiecībām"'

- B category ID card — for administrative and technical staff (yellow in colour)

B category ID cards are issued to the administrative and technical staff of the mission; on the reverse side there is a text that the holder enjoys partial privileges and immunities for administrative and technical staff as specified in Article 37(2) of the Vienna Convention on Diplomatic Relations: 'Šīs apliecības uzrādītājs bauda daļējas privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas administratīvajiem un tehniskajiem darbiniekiem saskaņā ar 1961. gada 18. aprīļa Vīnes konvencijas "Par diplomātiskajām attiecībām" 37. panta 2. punktu'.

- C category ID card — for the staff of international organisations (white in colour)

C category ID cards are issued to the staff of international organisations and their family members; on the reverse there is a text that the holder of this card enjoys privileges and immunities in accordance with the Agreement between the Republic of Latvia and the respective international organisation: 'Šīs apliecības uzrādītājs bauda privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas līgumā starp Latvijas Republiku un attiecīgo starptautisko organizāciju'.

- D category ID card — for career consular office staff (blue in colour)

D category ID cards are issued to the career consular officers of the consular mission; on the reverse side there is a text that the holder of this card enjoys all the privileges and immunities under the Vienna Convention on Consular Relations: 'Šīs apliecības uzrādītājs bauda visas privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas 1963. gada 24. aprīļa Vīnes konvencijā "Par konsulārajām attiecībām"'

- F category ID cards (green in colour) — there are two kinds of cards

— F category ID cards are issued to the service staff of the mission; on the reverse side there is a text that the holder enjoys partial privileges and immunities for service staff as specified in Article 37(3) of the Vienna Convention on Diplomatic Relations: 'Šīs apliecības uzrādītājs bauda daļējas privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas vēstniecību apkalpojošam personālam saskaņā ar 1961. gada 18. aprīļa Vīnes konvencijas "Par diplomātiskajām attiecībām" 37. panta 3. punktu'.

- F category ID cards are issued to the private servants of the staff of the mission; on the reverse side there is a text that the holder enjoys partial privileges and immunities for service staff as specified in Article 37(4) of the Vienna Convention on Diplomatic Relations: 'Šis apliecības uzrādītājs bauda daļējas privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas vēstniecību apkalpojošam personālam saskaņā ar 1961. gada 18. aprīļa Vīnes konvencijas "Par diplomātiskajām attiecībām" 37. panta 4. punktu.'
 - Latvijas Republikas Ārlietu ministrijas akreditācijas karte
(Accreditation cards issued by the Ministry of Foreign Affairs):
 - Accreditation card — for journalists (green in colour)

(Accreditation card of the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Latvia; is issued to journalists; there is a text on the accreditation card stipulating the position of the holder — 'Žurnālists/Journalist'; the validity of this card is not longer than one year, not exceeding December 31 of the current year.)
 - Ceļotāju saraksts izglītības iestādes ekskursijām Eiropas Savienībā
(List of travellers on school trips within the European Union)
-

Commission communication pursuant to Article 17(5) of Regulation (EC) No 1008/2008 of the European Parliament and of the Council on common rules for the operation of air services in the Community

Invitation to tender in respect of the operation of scheduled air services in accordance with public service obligations

(2012/C 298/05)

Member State	Spain
Concerned routes	Menorca–Madrid
Period of validity of the contract	Two periods of eight months (October to May) from the start of the operation
Deadline for submission of tenders	Two months after the date of publication of this notice
Address where the text of the invitation to tender and any relevant information and/or documentation related to the public tender and the public service obligation can be obtained	Ministerio de Fomento Dirección General de Aviación Civil Subdirección General de Transporte Aéreo Paseo de la Castellana, 67 28071 Madrid ESPAÑA Tel. +34 915978454 Fax +34 915978643 E-mail: osp.dgac@fomento.es

2012 SUBSCRIPTION PRICES (excluding VAT, including normal transport charges)

EU Official Journal, L + C series, paper edition only	22 official EU languages	EUR 1 200 per year
EU Official Journal, L + C series, paper + annual DVD	22 official EU languages	EUR 1 310 per year
EU Official Journal, L series, paper edition only	22 official EU languages	EUR 840 per year
EU Official Journal, L + C series, monthly DVD (cumulative)	22 official EU languages	EUR 100 per year
Supplement to the Official Journal (S series), tendering procedures for public contracts, DVD, one edition per week	multilingual: 23 official EU languages	EUR 200 per year
EU Official Journal, C series — recruitment competitions	Language(s) according to competition(s)	EUR 50 per year

Subscriptions to the *Official Journal of the European Union*, which is published in the official languages of the European Union, are available for 22 language versions. The Official Journal comprises two series, L (Legislation) and C (Information and Notices).

A separate subscription must be taken out for each language version.

In accordance with Council Regulation (EC) No 920/2005, published in Official Journal L 156 of 18 June 2005, the institutions of the European Union are temporarily not bound by the obligation to draft all acts in Irish and publish them in that language. Irish editions of the Official Journal are therefore sold separately.

Subscriptions to the Supplement to the Official Journal (S Series — tendering procedures for public contracts) cover all 23 official language versions on a single multilingual DVD.

On request, subscribers to the *Official Journal of the European Union* can receive the various Annexes to the Official Journal. Subscribers are informed of the publication of Annexes by notices inserted in the *Official Journal of the European Union*.

Sales and subscriptions

Subscriptions to various priced periodicals, such as the subscription to the *Official Journal of the European Union*, are available from our sales agents. The list of sales agents is available at:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_en.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) offers direct access to European Union legislation free of charge. The *Official Journal of the European Union* can be consulted on this website, as can the Treaties, legislation, case-law and preparatory acts.

For further information on the European Union, see: <http://europa.eu>

